



J.R.R.  
TOLKIEN



# ROVERANDOM

*Hazırlayanlar* CHRISTINA SCULL & WAYNE G. HAMMOND





**i t h a k i**

*Roverandom*

J.R.R. Tolkien

Orijinal Adı: *Roverandom*

Ithaki Yayınları - 1286

Yayın Koordinatörü: *Tuğçe Nida Sevin*

Editör: *Alican Saygı Ortanca*

Yayına Hazırlayan: *Emre Aygün*

Kapak Uygulama: *Hamdi Akçay*

Sayfa Düzeni ve Baskıya Hazırlık: *Pınar Demirhan*

1. Baskı, Aralık 2017, İstanbul

ISBN: 978-605-375-736-8

Sertifika No: 11407

Türkçe çeviri © Niran Elçi, 2017

© Ithaki, 2017

© Roverandom, The Tolkien Trust 1998

© Büyük Britanya'da ilk olarak HarperCollins Publishers Ltd. tarafından  
Roverandom adıyla yayımlanmıştır.



®© Bu monogramın hakları The J.R.R. Tolkien Estate Limited'e aittir.

Bu eserin tüm hakları Akcalı Telif Hakları Ajansı aracılığıyla satın alınmıştır.  
Yayıncının yazılı izni olmaksızın alıntı yapılamaz.

Ithaki™ Penguin Kitap-Kaset Bas. Yay. Paz. Tic. Ltd. Şti.'nin yan kuruluşudur.

Caferağa Mah. Neşe Sokak, 1907 Apt. No:31 Moda - Kadıköy / İstanbul

Tel: (0216) 348 36 97 Faks: (0216) 449 98 34

editor@ithaki.com.tr – www.ithaki.com.tr – www.ilknokta.com

Kapak, İç Baskı: Deniz Ofset Matbaacılık

Gümüşsuyu Cad. Topkapı Center, Odin İş Merkezi No: 403/2 Topkapı-İstanbul

Tel: (0212) 613 30 06 - Faks: (0212) 613 51 97

Sertifika No: 29652



J.R.R. TOLKIEN

# ROVERANDOM



J.R.R. TOLKIEN'İN  
İLLUSTRASYONLARIYLA

HAZIRLAYANLAR  
CHRISTINA SCULL & WAYNE G. HAMMOND

ÇEVİRİ  
NIRAN ELÇİ



ithaki



**i t h a k i**

*Bu kitap Michael Hilary Reuel Tolkien'in  
(1920-1984) anısına adanmıştır.*



**i t h a k i**



**i t h a k i**

## GİRİŞ

1925 yazında J. R. R. Tolkien, karısı Edith ve oğulları John (sekiz yaşlarında), Michael (beş yaşlarında) ve Christopher (daha bir yaşını doldurmamış), Yorkshire kıyısında, hâlâ sevilen bir turistik kasaba olan Filey'e tatile gittiler. Bu, Tolkien'in Oxford'a, Rawlinson ve Bosworth Profesörü olarak atanmasını kutlamak için çıktıkları beklenmedik bir tatildi. Tolkien yeni işine o senenin 1 Kasım'ında başlayacaktı ve yeni görevi ile eskisi çakıştığından, Leed Üniversitesi'nde kalan iki dönemi ve yeni görevi başlamadan önce, gerçekten de bir dinlenme süresi olarak düşünülmüştü. Filey'de geçirdikleri üç, dört hafta boyunca –aşağıda açıklandığı gibi, tarihler kesin değildir– Tolkienler, belki de eskiden yerel postacıya ait olan, kumsala ve denize tepeden bakan bir yamacın üzerine inşa edilmiş, Edward dönemi tarzı bir kulübe kiraladılar. Bu yüksek noktadan, doğu manzarası sınırsızca görülebiliyordu ve küçük John Tolkien dolunayın iki ya



da üç güzel akşam boyunca denizden doğup suyun üzerine gümüşsü bir 'yol' düşürmesine bayıldı.

O sırada Michael Tolkien'in çok sevdiği, kurşundan yapılmış, siyah-beyaza boyanmış minyatür bir oyuncak köpeği vardı. Oyuncağıyla yemek yiyor, onunla uyuyor ve onu hep yanında taşıyordu; köpeğini ellerini yıkarken bile bırakmak istemiyordu. Ama Filey'deki tatilleri sırasında, babası ve ağabeyi ile bir yürüyüşe çıktı ve denizde taş kaydırmanın heyecanı içinde oyuncasını yere, beyaz taşlarla kaplı kumsala bıraktı. Bu fon üzerinde, minik siyah-beyaz köpek görünmez oldu ve kayboldu. İki büyük oğlan ve babaları, o gün ve ertesi gün boyunca aramalarına rağmen oyuncayı bulamayınca Michael'ın kalbi kırıldı.

En sevdiği oyuncayı kaybetmek bir çocuk için önemli bir andır ve kuşkusuz Tolkien'e bu olayın 'açıklamasını' bulmak için ilham veren de budur: Rover adlı gerçek bir köpeğin bir sihirbaz tarafından oyuncaya dönüştürülmesini ve Michael'a çok benzeyen bir oğlan çocuğu tarafından kumsalda kaybedilmesini, gülünç bir 'kum-büyücüsü' ile karşılaşmasını, ayda ve deniz altında yaşadığı maceraları anlatan bir hikâyeye. En azından, sonunda yazıya döküldüğünde, *Roverandom*'ın tam hikâyesi buydu.

hikâye nihai haliyle ortaya çıkmadı, uzunluğundan ve bölümlü yapısından anlaşılabilceği üzere, parça parça tasarlandı ve anlatıldı. Tolkien'in günlüğündeki *Roverandom* öyküsünün Filey'de oluşturulmasını anlatan, şaka ölçüsünde kısa kayıt da (hemen hemen kesinlikle 1926'da yazılmıştır ve 1925 senesinin olaylarını özetlemektedir) bunu kanıtlamaktadır aslında: "John'u (ve öykü geliştikçe kendimi) eğlendirmek için yazdığım 'Roverandom' öyküsü bitti." Ne yazık ki Tolkien'in 'bitti' derken tam olarak neyi kastettiğini bilmek mümkün değildir –belki de o tatilde, hikâyenin tamamı (o zamanki haliyle) anlatılmıştı. Bununla birlikte, parantez içindeki not, hikâyenin anlatıldıkça büyüdüğünü doğrulamaktadır.

Günlükteki bu notta yalnızca John'dan bahsedilmesi ilgi çekicidir. Halbuki, Rover hikâyesinin ortaya çıkmasına sebep olan Michael'in talihsizliğidir. Belki de Michael oyuncağının kaybolmasını açıklayan ilk anlatımdan tatmin olmuştu ve devamıyla John kadar ilgilenmemişti. Tolkien'in, ilerledikçe karmaşıklaşan bu hikâyeye ısındığı açık. Ama *Roverandom*'ın başta nasıl oluşturulduğunu gösterecek hiçbir kayıt yok, artık kimse bu konuda bir şey söyleyemez –örneğin, onca zekice dil oyunu ve mitlere, efsanelere yaptığı

göndermeler en baştan itibaren hikâyenin bir parçası mıydı, yoksa *Roverandom* sonunda kâğıda döküldüğünde mi eklendi?

Tolkien birkaç aylık aradan sonra günlüğüne, ailenin (Leeds'ten) Filey'e 6 Eylül 1925'te gittiğini ve 27 Eylül'e kadar orada kaldığını da yazdı. Ancak, bu tarihlerin en azından ilki doğru olamaz (gerçekten de, günlerden pazar olmasına rağmen günlüğe cumartesi olarak kaydedilmişti). John Tolkien'in dolunayın denize vuran ışığını hâlâ canlı bir biçimde hatırladığı ve manzaranın (*Roverandom*'ın başında geçen) Rover'ın 'ay yolu' üzerindeki yolculuğu için ilham verdiği dikkate alınır, Tolkienler dolunay zamanında Filey'de olmalı, ki 1925 Eylül'ünde bu dönem ayın ikisinde, salı günü başlamıştır. Daha kesin olarak, 5 Eylül cumartesi öğleden sonra, İngiltere'nin kuzeydoğu kıyısı korkunç bir fırtınanın etkisi altına girdiğinde, orada oldukları söylenebilir. John Tolkien'in bu konudaki anıları da canlıdır ve gazete haberleri anısını desteklemektedir. Deniz, beklenen gelgit dalgasından saatler önce yükselmiş, deniz kıyısındaki seti aşmış, Filey'deki gezinti yerini geçmiş, kıyı boyundaki binaları harap etmiş ve kumsalı dağıtmıştı – bu arada, Michael'ın oyun-

cağını bulma umutlarını da bitirmişti. Şiddetli rüzgârlar Tolkienlerin kulübesini öyle fena sarsıyordu ki çatının uçmasından korkarak bütün gece uyanık kalmışlardı. John Tolkien babasının iki büyük oğlanını sakinleştirmek için hikâyeye anlattığını hatırlıyor. Büyülenerek oyuncak ‘a dönüşen köpek Rover hakkındaki hikâyeyi de işte bu zamanda anlatmaya başladı. *Roverandom*’ın sonraki bölümlerinden birinde, Deniz-yılanı’nın uyanmaya başlamasını ve bu arada hava durumunda büyük değişiklikler yaratmasını esinleyen bu fırtınadır kuşkusuz. (“Uykusunda bir, iki kangalını açtığında sular kabarıp çalkalandı, kilometrelerce uzanan bir alanda insanların evlerini sarstı ve uykularını böldü.” [s. 131].)

1927 yazında *Roverandom* hikâyesine yeniden ilgi gösterilmesi, Tolkien’i sonunda hikâyeyi yazıya dökmeye teşvik etmiş olabilir çünkü bunu aynı senenin ilerleyen zamanlarında, muhtemelen Noel tatilinde yapmış görünüyor. Bu yüzden, iki ilginç (ama itiraf etmeliyiz ki müphem) noktayı temel olarak düşünme eğilimi içindeyiz – gerçekten de, tarih düşülmüş müsveddeler ve başka sağlam kanıtlar olmadığından ancak tahmin yürütebiliyoruz. Bu noktaların ikisi de, kitabın 2. bölümünün sonuyla,

yani Roverandom ve arkadaşı ay-köpeğinin Büyük Beyaz Ejderha'yı uyandırması ve ejderhanın onları çılginca kovalaması ile ilgili. Ejderha, sık sık, sorun çıkaran bir yaratık olarak tarif ediliyor: “Bazen, kendine ejderha-ziyafeti çekerken ya da öfke nöbetine kapılmışken, mağarasından kırmızı-yeşil alevler çıkarıyordu ve duman bulutları salıveriyordu sık sık. Bir iki kez, koca ayı kırmızıya dönüştürdüğü ya da tamamen söndürdüğü bilinir. Bu tür huzursuz edici durumlarda, Aydaki Adam... bodruma iner, en iyi iksirlerinin tıpasını açar, işleri mümkün olduğunca çabuk düzeltirdi” (s. 75). O bölümde, ejderha iki köpeği kovalarken, Aydaki Adam ejderhanın karnına fırlattığı bir iksirle, onu tam zamanında durdurur. Bu yüzden “bir sonraki ay tutulması başarısız oldu çünkü ejderha karnını yalamakla öyle meşguldür ki o işle ilgilenemez” (s. 78); daha önceki bir pasajda yer alan, ay tutulmalarının ejderha dumanından kaynaklandığı fikrine bir gönderme.

*Roverandom*'ın bu bölümünden unsurlar –aynı tarihli resmin gösterdiği gibi, bu unsurlardan biri (ayda sorun çıkaran bir ejderha bulunması) Eylül 1927'de hikâyenin bir parçasıydı– çarpıcı ölçüde benzer bir biçimde, Tolkien'in çocuklarına aynı senenin Aralık

ayında ‘Noel Baba’ kimliği ile yazdığı hikâye-mektup-  
ta da görülmektedir. Tolkien’in 1920 ile 1943 arasın-  
da yazdığı ‘Noel Baba’ mektupları dizisinden biri olan  
bu mektupta, Aydaki Adam Kuzey Kutbu’nu ziyaret  
eder ve erikli puding yiyip ‘snap-dragon’ oynarken  
çok fazla brendi içer. Uykuya dalar ve Kuzey Kutbu  
Ayısı tarafından divanın altına itilir, ertesi güne ka-  
dar orada kalır. Onun yokluğunda, ejderhalar ayın  
yüzeyine çıkar ve öyle çok duman püskürtürler ki ay  
tutulmasına sebep olurlar. Aydaki Adam hemen geri  
dönmek ve işleri yoluna koyacak muhteşem bir sihir  
bulmak zorunda kalır.

Bu anlatım ile *Roverandom*’daki Büyük Beyaz Ej-  
derha bölümü arasındaki benzerlikler tesadüf ola-  
mayacak kadar çok ve bunlara bakarak, Aralık 1927  
tarihli ‘Noel Baba’ mektubunu yazarken Tolkien’in  
aklında *Roverandom* olduğu tahmin edilebilir. Ay tu-  
tulmasına sebep olan ay-ejderhaları fikrini ilk önce  
mektupta mı ortaya koydu, yoksa *Roverandom*’da za-  
ten var olan bir fikri mi kullandı, bilmek imkânsız-  
dır; ama iki çalışma ilintili olmalıdır.

Noel tatilleri Tolkien’e akademik sorumlulukla-  
rından uzaklaşma fırsatı veriyordu ve *Roverandom*  
böyle bir tatilde yazıya döküldü; Aralık 1927’de

yaptığı kesin olmasa da, bir başka ipucu bu tarihe işaret etmektedir, en azından ilk (tarihsiz) metne bir *terminus a quo*\* olarak: *Roverandom*'daki başarısız ay tutulması bahsi. İlk metindeki, (daha önce de alıntılanan) “bir sonraki ay tutulması başarısız oldu” ifadesinin ardından “astronomlar [>fotoğrafçılar] öyle dediler” notu gelir. Gerçekten de öne çıkan fikir budur, Londra’da yayımlanan *Times* gazetesi 8 Aralık 1927 tarihinde gerçekleşen tam ay tutulmasının bulutlar yüzünden İngiltere’deki gözlemciler tarafından izlenemediğini bildirmişti. Bu noktada, 1927’de yazılan ‘Noel Baba’ mektubu yine faydalı olmaktadır çünkü Aydaki Adam’ın yokluğu sırasında gerçekleşen ay tutulmasının 8 Aralık’ta meydana geldiğini belirtmektedir ve böylece Tolkien’in asıl ay tutulmasından haberi olduğunu kanıtlamaktadır.

*Roverandom*’ın ilk metni, Tolkien’in Oxford’daki Bodleian Kütüphanesi’nde saklanan belgeleri arasındaki dört versiyonundan biridir. Ne yazık ki bunun beşte biri kaybolmuştur ve kaybolanlar, bu kitaptaki 1. bölüm ile 2. bölümün ilk yarısına denktir. hikâyenin kalan kısmı yirmi iki sayfa tutmaktadır ve zaman

---

\* Başlangıç Noktası. –çn

zaman okunaksızlaşan bir elyazısı ile (muhtemelen okul defterlerinden yırtılmış) gelişigüzel sayfalara çabuk çabuk yazılmıştır ve bir dizi değişiklik içermektedir. Bu metnin ardından üç daktilo edilmiş versiyon gelmektedir ve bunlar da tarihsizdir. Bu metinlerde, Tolkien hikâyeyi adım adım genişletmiş, anlatımda ve detaylarda pek çok düzeltme yapmış ama hikâyede büyük bir değişikliğe gitmemiştir. Bol bol düzeltme içeren otuz dokuz sayfadan oluşan ilk daktilo edilmiş versiyon, müsveddeyi temel almaktadır ve önceki versiyonun zor okunan kısımlarını çözmekte çok yardımcı olmuştur. Ama sona doğru, daktilo versiyonu öncelinden dikkate değer bir biçimde farklılaşmaktadır. Önceden neredeyse önemsiz bir pasaj olan, Rover'ın eski şekline ve boyutlarına kavuştuğu kısım sonradan iyice genişletilmiş ve hem dramatik hem gülünç bir pasaja dönüşmüştür. Yeni metin başta *Rover'ın Maceraları* olarak adlandırılmıştır ama Tolkien başlığı kalemle *Roverandom* olarak değiştirmiştir ve bundan sonra bu başlığı tercih etmiştir.

İkinci daktilo versiyonu, görünüşe göre yazarın bilinçli kararıyla, dokuz sayfadan sonra kesilir ve sonuncu sayfa yalnızca birkaç satır içermektedir.



hikâyenin başından, ayın “suyun üzerine ışıltı ışıltı bir yol serdiği” yere kadarki kısmını kapsamaktadır (2. bölüm, s. 54 ile karşılaştırınız). Ek olarak, bir sayfanın arkasına bir pasaj daktilo edilmiş, sonra Tolkien tarafından hemen reddedilmiştir ve metin tekrar ele alınmış, revize edilmiş, ön sayfadan devam etmiştir. İkinci daktilo versiyonu, gittiği yere kadar, birinci versiyona not edilen revizyonları yapmaktadır ve bazı başka düzeltmeler de içermektedir. Ama belki de dikkate alınması gereken en önemli şey, ilk daktilo versiyonu ile karşılaştırıldığında bu versiyonun ne kadar düzenli olduğudur. Tolkien artık sunum konusunda endişelenmektedir, örneğin sayfa numaralarını sonradan kalemle eklemek yerine daktiloyla yazmaktadır ve farklı konuşmacıların diyaloglarını paragraflara bölmektedir. Önceki, müsvedde olduğu açık olan versiyonda, diyaloglar art arda dizilmiştir. Aynı zamanda, yeni daktilo versiyonu üzerinde pek az değişiklik yapılmıştır. Değişikliklerin hepsi dikkatle yazılmıştır ve bunlar çoğunlukla dizgi yanlışları hakkındadır.

Sunumun bu şekilde düzeltilmiş olması, Tolkien’in ikinci daktilo versiyonu 1936 senesinin sonlarına doğru, yayıncısı George Allen & Unwin’e

teslim etmek üzere hazırladığını düşündürmektedir. O sırada, *Hobbit* büyük coşkuyla karşılanmıştı; henüz basılmasına ve başarısı kanıtlanmamış olmasına rağmen, onun gücüne dayanarak, Tolkien'den basılmak için değerlendirilmek üzere başka çocuk hikâyeleri istenmişti. Tolkien bunu kabul ederek Allen & Unwin'e *Bay Bliss* adlı resimli kitabını, *Ham'li Çiftçi Giles* adlı sahte ortaçağ hikâyesini ve *Roverandom*'ı gönderdi. Bizim düşündüğümüz gibi, *Roverandom*'ın ikinci, eksik daktilo versiyonu bu amaç için hazırlanmışsa, belki de Tolkien onu, metin hâlâ istediği gibi olmadığı için yarım bırakmıştı – ya da belki de, önceki müsveddeler gibi, defterlerden yırtılmış, bir kenarı düzensiz kâğıtlara yazıldığı ve yazar, çalışmasının daha profesyonel görünmesini istediği için.

Gerçekten de, *Roverandom*'ın üçüncü ve en son daktilo versiyonu (tamamen bir örnek olmayan) altmış ticari yazı kâğıdına düzenli bir biçimde yazılmıştır (ama yine de düzeltmeler içermektedir) ve bu versiyonda bölümler ayrılmış, diyalog ve tasvirlerde, noktalamalarda ve paragraf ayrımlarında, küçük ama sayıca çok, başka değişiklikler yapılmıştır. Tolkien'in Allen & Unwin'e teslim ettiği metnin bu ol-

duđu hemen hemen kesindir. Őirketin baŐkanı Stanley Unwin metni deđerlendirmesi için küçük ođlu Rayner'a vermiŐtir.

7 Ocak 1937 tarihli raporunda Rayner Unwin hikâyeyi “iyi yazılmış ve eğlenceli” bulmuŐtur ama onun olumlu grŐsne rağmen, hikâye yayımlanmak üzere kabul edilmemiŐtir. Stanley Unwin'in bir notunda belirttiği gibi, *Roverandom*, Kasım 1937 tarihinde Tolkien'in yayıma neredeyse hazır halde bulunduğu (yle dŐsnlyordu), “muhtelif tarzlarda kısa peri masalları”ndan biriydi ama o sırada *Hobbit* yle baŐarılı olmuştu ki Allen & Unwin her Şeyden önce hobbitler hakkında bir devam kitabı istiyordu ve görünüşe göre *Roverandom* kitabı bir daha ne yazar ne de yayıncı tarafından hatırlandı. Artık Tolkien dikkatini öncelikle ‘yeni *Hobbit*’e, baŐyapıtı olacak çalıŐmaya, *Yüzüklerin Efendisi*’ne vermiŐti.

*Roverandom* gibi hikâyeler olmasa *Yüzüklerin Efendisi*’nin ortaya çıkamayacağını söylemek abartı olmaz çünkü küçük hikyelerin Tolkien'in çocukları ve bizzat Tolkien tarafından sevilmesi, sonunda daha büyük bir çalıŐmaya –*Hobbit*– ve dolayısıyla onun devam kitaplarına giden yolu açtı. Bu hikâyeler çoğunlukla kısa ömürlüdür. Pek azı yazıya dökülmüŐ

ve onların da büyük kısmı tamamlanmamıştır. En azından 1920'den, 'Noel Baba' mektuplarının ilkin-den itibaren, Tolkien, çocuklarına masal anlatan biri rolüne memnunlukla sahip çıktı. Aynı zamanda, kötü adam Bill Stickers, rakibi Binbaşı Road Ahead, çok küçük adam Timothy Titus ve Michael Tolkien'e ait bir Hollanda bebeğinden esinlenilmiş, aşırı hareketli Tom Bombadil hikâyeleri de vardı. Bunların hiçbiri fazla ilerlemedi ama Tom Bombadil daha sonra şiirlerde ve *Yüzüklerin Efendisi*'nde kendine bir yer buldu. Daha uzun ve son derece tuhaf bir hikâye olan *Orgog* 1924'te yazıldı ve daktilo edilmiş halde bulunmaktadır ama o da bitmemiş ve yeterince geliştirilmemiştir.

Bunların aksine, *Roverandom* hem bitmiş hem de iyi işlenmiştir; aynı zamanda, Tolkien'in çocuklarına yazılmış hikâyeler arasında, yazarının kısıtsız bir zevkle sözcük oyunlarına dalmış olması ile dikkat çekmektedir. Ses benzerliğine sahip sözcükler (*Persia* ve *Persiae*),\* ses öykünmesine sahip sözcükler, ses yinelemeleri ("yaps and yelps, and yammers and yowls, growling and grizzling, whickering and whining, snickering and snarling, mumping and moa-

---

\* Sırasıyla *Pörşa* ve *Pörşo* diye okunur. —çn

ning”), uzunluklarıyla güldürü yaratan tarif listeleri (örneğin “Artaxerxes’in atölyesindeki alet edevatlar, nişanlar, simgeler, andaçlar, tarif defterleri, iksirler, cihazlar, muhtelif sihirler içeren torbalar ve şişeler”, s. 117), beklenmedik anlatımlar (Aydaki Adam hemen yoklara karıştı; ve orada bulunmayan kim olsa, zaten yok olan ay-havasına karışmanın ne kadar zor olduğunu söylerdi sana.” s. 65) bol bol kullanılmıştır. Aynı zamanda, bir dizi çocukça sözcük de bulunmaktadır: *whizz*, *splash*, *tummy* ve *uncomfy*.<sup>\*</sup> Bunlar özellikle ilgi çekicidir çünkü Tolkien’in yayımlanmış eserlerinde nadiren görülen sözcüklerdir ve müsveddelerinden peşinen çıkarılmış, revizyonlarda silinmişlerdir (örneğin *Hobbit*’teki göbek sözcüğü *karın* ile değiştirilmiştir). Burada, kuşkusuz ki Tolkien’in çocuklarına sözlü olarak anlattığı hikâyeden kalmış öğeler bulunmaktadır.

Tolkien’in *Roverandom*’da *paraphernalia*, *phosphorescent*, *primordial* ve *rigmarole*<sup>\*\*</sup> gibi sözcükler kullanması, bu tür sözcüklerin küçük çocuklar için fazla ‘zor’ olduğu düşünülen bu günlerde, ferahlatı-

---

\* Sırasıyla *vızz*, *faş*, *göbek*, *rahatsız*. –çn

\*\* Sırasıyla teçhizat, ışıltılı, başlangıçta var olan, bir dizi saçma ve karmaşık konuşma. –çn

cıdır – Tolkien bu görüşe katılmazdı. “İyi bir sözcük haznesi,” diye yazmıştı bir kez (Nisan 1959), “çocuğun yaş grubu düşünülerek yazılmış kitaplardan edinilmez. Daha ileri yaş grubu için yazılmış kitaplar okunarak öğrenilir” (*The Letters From J. R. R. Tolkien [1981]*).

*Roverandom* aynı zamanda, oluşumunda kullanılan biyografik ve edebi malzemenin çeşitliliği açısından da olağanüstüdür. Bunların arasında en öne çıkanı, elbette Tolkien’in ailesi ve yazarın kendisiydi: *Roverandom*’da, ebeveyn Tolkienler ve çocuklar, Filey’deki kulübe ve kumsal üç bölümde görülür, bebek Christopher’dan ise bahsedilir. Tolkien çöpler ve kirlilik hakkındaki duygularını sık sık ifade eder. 1925 yılında yaptıkları tatilde olan olaylar –ayın denizden yansması, büyük fırtına ve her şeyden önce Michael’ın oyuncak köpeğinin kaybolması– hikâyenin unsurlarındandır. Tolkien bunlara mitlere ve peri masallarına, İskandinav destanlarına, geleneksel ve çağdaş çocuk edebiyatına atıflar eklemiştir: İngiliz efsanelerinin Kırmızı ve Beyaz Ejderhaları, Arthur ve Merlin, mitolojik deniz yaratıkları (pek çok başka örneğin yanı sıra deniz kızları, Niord, Denizdeki Yaşlı Adam) ve Midgard yılanı, E. Nesbit’in